

TỪ CHỦ THI CA (Le Chant des poètes)

Mùng ngày 14 Juillet năm nay Nực nhà đang lúc buổi tối thoi...

Gần vì ai đây việc chung qui. Không phải không xa chúng tôi-soi...

Quanh nam để mấy cuộc vui say. Cái buồn Duyệt một hội này...

Tôi muốn vẫn làm tôi kỳ-khả. Đam bại đau chơn cũng vậy ru?

LE-PHACHE-LAN.

GỐC-TÍCH VỀ SỰ TƯ-TƯỚNG CỦA LOẠI NGƯỜI

Thước-xà, người thường có gặp khi có cơn đồng tỵ, thấy máy kéo...

Vậy, một là người ta xem thấy mưa gió sấm sét như thế...

Ấy là bởi hai sự của này, mà này ra sự học-vấn.

Người thường-có sự đoán là gió mưa một cách thơ-vi-giáp-lâm...

12 - Feuilleton du 15 Juillet 1915 N-385

TIẾU-TRUYỆT TÂY DIỄN NƠM

MOMAS LE FORTHERY-MARTIN EN ASSAMITE Les voyages de Quilliver

Người chết thì họ chơn người đầu trí xuống, chơn trẻ lên trời...

Luật-phép của họ và phong-tục của họ lại nhiều đến là làm, thì cũng muốn kể...

dục chỉ có một hàng, duyên-có biết rõ ràng ngay được, là những sự mà...

Người đời xưa chưa biết đoán lễ trời đất ra làm sao, mới lấy sự minh...

Ta đi biết rằng: hỏi nước vì khi lạnh mà đông lại, thành lỏng ở trời...

Ấy, nước nào cũng đều bắt đầu mà-tin như vậy cả.

Đến như các binh-tật, thì ta cho là bởi trong thân-thể có những chất...

Người thường-có không có biết rõ tại làm sao mà mưa gió, chỉ tưởng...

Lại thì rằng: trong mình kẻ đau có ma-quỷ nhập vào, thì phải nhờ...

Ấy là bởi sự người đời xưa nghĩ ngày nay vậy, mà này ra cái chữ...

Đến sau, người ta chiêm nghiệm tạo hóa kỳ công hơn trước, thì mới...

Tôi đang nghĩ ở nước ấy là tôi vu-cho. Phạm những tội phạm có quan hệ...

Trông việc anh con người làm quan thì lý-tính-hành-lâm-giới-nhiệm-từ...

Người nước ấy thường tin rằng: kẻ làm quan chẳng lý-tai-nang-trĩ-hư mà...

Bởi sự xem xét chân-thân hơn trước ấy, cho nên mới này ra cái tư tưởng...

Một là dánh thời, không suy-xét về sự do nữa.

Khi bây giờ người ta xem xét kỹ lưỡng tạo-hóa, thấy những sự mình...

Đạo không làm là đạo không gương thì vậy trời đất, chỉ day đường giữa...

Đạo ấy làm ra khắp A-dông; nước An-nam, nước Cao-ly, nước Trưng-

Một ít lâu nay, Viễn-dông này được gần với học-vấn Âu-châu. Nước Nứt-

Khi ở bên Trưng- quốc có ông Không-tử, thì ở bên Hl-lang, có những...

Trong việc anh con người làm quan thì lý-tính-hành-lâm-giới-nhiệm-từ...

Trông việc anh con người làm quan thì lý-tính-hành-lâm-giới-nhiệm-từ...

Trông việc anh con người làm quan thì lý-tính-hành-lâm-giới-nhiệm-từ...

Trông việc anh con người làm quan thì lý-tính-hành-lâm-giới-nhiệm-từ...

Trông việc anh con người làm quan thì lý-tính-hành-lâm-giới-nhiệm-từ...

bán-lạc một cách khác, không có như ông Không-tử.

Nhóm bây giờ các nhà triết-đạo đi xét lý-thuyết; những số, những hình...

Những hình-thức này ra trong trời đất có điều-đó như vậy, làm cho...

PHẠM-VŨ-TẤN.

THÔNG BÁO

Thông báo Đông-Dương (Indochine française) Nam-Kỳ

Quan Toàn-quyền giữ chức trị cho các quan coi trị sự tại sự ở 1914 Juillet...

Nhơn vì đang buổi giờ, thì lễ 14 Juillet năm nay phải làm tại ngày 15-kim-oi...

Trọng cử lễ hàng nam thực, phụng làm mà từ ra sự sinh viên của quân sự, thì...

Cước chơi cho người bình-phủ, thì cũng như trước; sau hết, phải sắp đặt một...

Mời in ra một tờ giấy bạc hai mươi đồng của nhà Banque de Indochine

Nếu giấy bạc 20.00 franc, thì cũng như giấy bạc mười franc, thì cũng...

Phụ trước mặt. Thì có những chữ này:

đưa cho đũa đưa cho một hay ba mươi giao-quyền chính cho kẻ có tài mà không...

Trong nước ấy, hề ai không tin có Trời thì không được làm quan Văn- trư sang là...

Đó là từ chỉ kẻ không hiểu có trời thuyết là kẻ không sợ. Từ học có đức-tiên-thuyết...

Banque de l'Indochine Vingt piastres

Lai có chữ tay payables en espèces on porteur, nghĩa là xem tiền tay trao bạc...

Bên phải tay trái, thì có một cái khuôn bạc không được nguyên, mà trong 5 người...

Hôm thứ 2 tới là 15 tháng 7, thì 14-kuong 12 tháng, không rõ là của nhà ai...

Pháp-quốc (France) Bắc-Kỳ

Tại-ai. Một ít tuần, thì Hl-hoai, người Langsa lại được tài của Marseville...

ÂU-CHÂU (Europe)

Pháp-quốc (France)

Tên chữ bằng latin là bất. Chanh phủ Langsa lại được tài của Marseville...

Việc ở Chanh-phủ Đức không chịu được tin cho Chanh-phủ Pháp hay bất...

Đức-quốc (Allemagne)

Quan Đức có quyết cho đũa đưa của Louis. Tin tưởng Copenhagen của Quan Đức...

trong xứ-sách. Lời từ-ngữ họ thường nói: Bối Ơn với một người, thì là...

Những trong cơn tai nạn thì đức tin có lấy đức tin làm gốc, chớ đũa đưa...

Chỉ vậy nghĩ như là (Không sợ tiếp theo) 1. Chỉ vậy nghĩ như là (Không sợ tiếp theo)...

Quan Đức chuyển về chữ. Những bằng đũa đưa, thì đũa đưa, là đũa đưa, là đũa đưa...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Ông Hl- mi-đà, nói ông nói ông...

Sữa Tươi NESTLÉ



Ày... là... sữa tươi... để... tự nhiên

Là... vật thực... thượng... hạng... trong... đời...*

LAIT FRAIS STÉRILISÉ

NESTLÉ

THƠ TÍN VANG LAI

(Petites correspondances)

Anvers Belgique

Kính lời than vãn đấng minh giới, sau khi ông giới cho tôi bài thơ thiêu Dr. géés Rabot...
Tôi sản lượng mà cho rằng thuốc này là một thứ thuốc rất thần diệu vì nhiều khi tôi đã dùng nó mà cho bệnh nặng thì họ đều từng mạnh giới luôn.
Nay tôi xin ông giới thuốc này đặng tặng tôi cho vợ tôi uống, vì nó mới mồm chớ, quên bệnh mất mồm.

Nay kính
Quan lương y J. I.

Có trả lại tiền thuốc Thượng đẳng, chủ tiệm là G. RENOUX nhất hạng báo-đơn, Saigon, trước rạp hát tây, và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường Thủy-bình, môn bài số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy tờ lớn lên.

HÃY HỎI THỨ HỘP QUỆ

HIỆU NÀY



LÀ THỨ TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Tại nhà in ông F. H. SCHNEIDER
7, Boulevard Napoléon - SAIGON

NAM VIỆT SỮ KỲ, cấp giấy phép...
Tồn kho: 0 500
Tồn giấy: 0 04

HÃY LÀM CHO HUYẾT TINH KHIỆT

THI PHẢI CÔNG THỨC

"SALSEPAREILLE DE GRIMAULT & C^e"

(Salsepareille Parisienne)

Thuốc "Salsepareille de Grimault & C^e" đã hiệu nghiệm hơn bốn chục năm nay, bệnh ngoại khoa là ghê, nhọt, mụn, v. v. đều chữa được cả, đáng làm cho máu tinh khiết.

Grimault & C^e, ở đường Vivienne số 8, Paris, và trong các tiệm thuốc to có bán

Có trả lại tiền thuốc Thượng đẳng, chủ tiệm là G. RENOUX nhất hạng báo-đơn, Saigon, trước rạp hát tây, và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường Thủy-bình, môn bài số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy tờ lớn lên.

TRÌNH CÙNG CHƯ-VỊ HÚT THUỐC ĐIỀU ĐANG TƯƠNG:

TABAC DU GLOBE — CIGARETTES DU GLOBE

(THUỐC GÓI CÀ-LÔP) (THUỐC ĐIỀU CÀ-LÔP)



Vì nào biết xài thuốc hút đều ưa dùng thứ thuốc CÀ-LÔP làm vì: một là giá rẻ làm, hai là mùi ngon.

Hàng thuốc CÀ-LÔP dùng nhiều tay bả-sĩ thao nghề dọn thuốc mà chọn lựa những lá thuốc như hảo hạng hơn hết mà làm ra.

Cách dọn thuốc kĩ càng như vậy thì mùi nó dịu ngọt, không ngạt cổ, chẳng phật tí và lại làm cho miệng lưỡi được THOM-THO, IM-MÁT. Bởi thuốc này tinh anh và tuyển soạn làm nên mới được như vậy.

THUỐC GLOBE (Cà-lôp). Chuyên này chư-vị ưa dùng thuốc điều đều hiệu rõ từ ngày THUỐC GLOBE (Cà-lôp) tràn qua Đông-dương đến nay đã hơn hai chục năm dư rồi.

Thuốc này đây bao rất đơn sơ, chẳng tốn mấy đồng, cho nên ta có thể mà chọn thứ thượng hạng.

Cách bao gói đơn sơ của ta đây làm cho ta bán được thuốc tốt chớ không phải bán giấy hay là bán hình chi.

HÃY HỎI MÀ MUA BẦU BẦU GĂNG CỎ: THUỐC GÓI GLOBE (Cà-lôp) VÀ THUỐC ĐIỀU GLOBE (Cà-lôp).


Phẩm bán thuốc rời hay là thuốc rời thì phải dùng giấy mà gói bao.

Vậy nếu những bao ấy mà hư hỏng nước tiền thì tự nhiên cái ruột trong phải là thứ rất dặng có thừa trị cho vừa cái giá.

Thuốc ta đây bao rất đơn sơ, chẳng tốn mấy đồng, cho nên ta có thể mà chọn thứ thượng hạng.

Cách bao gói đơn sơ của ta đây làm cho ta bán được thuốc tốt chớ không phải bán giấy hay là bán hình chi.

DENIS FRÈRES
Bordeaux, Saigon, Haiphong, Hanoi
ĐẠI DIỆN CẢ ĐÔNG-DƯƠNG



內隆春萬
任歸款花苑街
門牌壹拾玖號

啟者本號精染烏布及三紅布等久
布面不變與市上所染不同馳名遠近
近來奸商混假日熾特加魚印內標為
諸君光顧請認內外標庶不致
誤馬

萬和染坊謹白

VẢI ĐEN VÀ VẢI TAM-CÔNG

GIẤY TIÊM BIỂU

VAN-HÒA

Van-Xuân-Long

Chợ-lớn, đường Huế-Viên, số 19

BẠCH
cùng chư quí khách rở:
Từ năm 1897 tại tiệm tôi có
nhuộm vải đen và vải tam-công,
dùng thứ vải tốt mà nhuộm
cho nên màu nó tốt tươi, dầu
mưa nắng cũng chẳng phai
dạng, giặt thế nào cũng không
trở. Sản với các thứ vải bán
nơi tiệm khác thì nó tốt hơn xa
lắm. Chư quí khách trong
Lục-Tỉnh đều rở biết.

Nay tôi lại rằng công làm cho
hơn khi trước và lại bán giá rẻ
hơn.

Tôi muốn cho hiệu tiệm tôi
rang danh, chẳng phải là lo cần
lợi mà thôi.

Xin các quí khách chiếu cố
mua thử mà dùng thì mới rở
biết là sự thật.

Cũng có kẻ giả mạo hiệu vải
của tôi nên tôi phải làm giấy
riêng mà để trong vải này có
hình con cá « kim ngư » màu
xanh và lại có hình của tôi in
hạnh, đặng chư quí khách xem
tường mà khỏi lầm sự giả mạo.

VAN-XUÂN-LONG, kính.



Thứ rượu này hay hơn
nhiệm khi
Trừ lên nhiệt,
Thêm sức cho trai
tràng,
Đàn ông và đàn bà.
Lắm cho thần thể ngũ
 tạng lực phủ thanh.
Gặp cho mau có con.
Cách dọn rượu thuốc
 này nó làm cho trở
 nên một môn thuốc
 nhất hạng, tuy có
dùng Quinquina làm
 cốt mặc dầu, chớ
rượu này là một môn
 khai vị.

Tống nó rất thanh tao,
Đan thầy học nghiệm
 hơn các thứ thuốc
 khác.

HÀNG DE LA POMMERAYE

VÀ CÓN-TY

Có bán và đặt đến acetylène
(khí đá)

Có bán máy acetylène (nhốt khí
đá) đủ để đèn huế-lệ, đèn thủy-
đinh, đèn-đèn-đôi và đèn-đèn
incandescence loại rất sáng, giấy chi
tàng hơi, v.v. v.v.

Có bán carbon de calcium
(khí đá)

Xin chư-quí-khách chớ ngại, bởi khi
sốt nước đến hàng, hoặc việc từ mà hỏi
thăm, thì tôi sẽ hết lòng giúp đỡ
hoặc hỏi ám. Nếu vì nào viết thư lên
muốn cho tôi sai thư gửi đến mà tình
niệm đặt đèn trong nhà cũng định giá cả
thì tôi sẽ vâng theo, sai thư đến lập tức.

Như đánh bóng giầy cả một đình bích
hà tiền phí-lộ của tôi và phần lương chi.
Hàng này rất đơn giản và bán giá
rẻ hơn hết trong cõi Đông-dương.

Khả Kỳ
Muốn cho khỏi lầm lạc mà thiết bị cho
chư quí khách thì hàng Dubouché rao cho
ai này hiểu rằng: Trong hiệu Dubouché này
là rượu đỏ ngon khi, có dùng thuốc Quin-
quina làm cốt mà hàng thay một cho hơn
hàng tại Nam-ky, và Bắc-ky, Trung-ky và
Cao-châu.

Hàng BERTHET, CHARRIERE và CÓN-TY
đường Kinh-lập, môn bài số 68, SAIGON

Thuốc điều hiệu này Bao xanh.
đã to mà lại vẫn chắc. — Có dán
chống một rợ giấy trắng
ngoại bao. —
Thật nó thì
được toại chi
tiểu điều
khỏi lạc.
Hiệu thuốc
 này là một
hiệu rất hên,
ma quí thầy
cũng phải
trần.

Hàng BERTHET, CHARRIERE và CÓN-TY
CHỖ VÀO CỬ BÁN
ở đường Kinh lập môn bài
số 68, SAIGON

Tại nhà in ông F. H. SCHNEIDER
7, Boulevard Napoléon - SAIGON

NAM VIỆT SỮ KỲ, cấp giấy phép...
Tồn kho: 0 500
Tồn giấy: 0 04

CÓ MỘT THỨ NÀY MÀ THỜI

(Nữ a que lai)

Có một thứ rượu Rhum mana
 này hay rất bình trị, nóng lạnh hay
 làm cho ít mệt, tức làm hay trị bệnh
 nếu nhọc sẽ thần thối. Rượu này
 rất đẹp danh, thối họ rất chuộng
 và lại tốt hơn các thứ rượu Rhum
 khác.

Hãy coi cho kỹ kẻo lầm thì phí
 quá phải nại cho phải cái và có dán
 nhãn, trông như hình kẻo dính một
 bản đây.

Có * bán tại các tiệm bán đồ tạp và
(epicerie)

LỜI RAO

Tại báo quán có bán truyền quốc-gô.
Tên các báo như từ số
đến số 5. 0.80 mỗi quyển

Tây thiên nhất kiếp (sư
lịch giáo Âu-châu) (từ số
1 đến số 5) 0.40
(Cuốn quyển phụ và thứt
trên mặt tờ tr. Août đến
15 Novembre) 0.80
Tiền gói thường, thêm. 0.04
Tiền gói cách kỹ, thêm. 0.08

Tại nhà in ông F. H. SCHNEIDER
7, Boulevard Napoléon - SAIGON

NAM VIỆT SỮ KỲ, cấp giấy phép...
Tồn kho: 0 500
Tồn giấy: 0 04

HANG BAN RUO U HIU
DENIS FRÈRES
 LAP RA TU NAM 1862 + + NHÀ NGÀNH TẠI
 HAIPHONG, BORDEAUX,
 SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sà bon tốt hơn hết các thứ khác.
 Còn ai ưa dùng thứ rượu bia, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này:
 Một là « Toni Kola Seerestat ».
 Hai là « Saint Raphaël Ducos ».
 Hàng này cũng có bán từ các tốt và chắc lắm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».
 Còn ai háy hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sà ra no vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.
 Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này:
 Rượu đặc trắng và chắc đó trong thùng và chiếc ra ve. Rượu Champagnes. Vve Clicquot-Ponsardin.
 Roederer.
 Moët et Chandon.
 Rượu Tisane de Champagnesupérieure: B.et S.Perrier.
 Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey.
 Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc vắn rồi hiệu Le Globe và mấy thứ thuốc kèn là « Nil » có thứ rượu kèn là: vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita. Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger. Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire
 Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.
 Cũng có bán các thứ hộp quẹt Đông-Dương, và ngoài Bến-thủy, ở Annam và ông quet Hanoi (Tonkin) nữa.
 Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.
 Maison DENIS FRERES, SAIGON

標 捷 德 律 沙 商 公 司
 SAIGON
 德 律 沙 商 公 司
 德 律 沙 商 公 司

Hiệu vải này là hiệu riêng của hàng
 BERTHET, CHARRIERE và CÔNG-TY ở đường Kinh-lập, số 68, Saigon.
 Vải nào mà có dính hiệu này thì là một thứ vải thượng hạng vô song.

Thương hàng
WHISKY
 hiệu này
CHÁNH LÀ
RƯỢU VUA
 trong các thứ
WHISKY
 Uống nó vào
 đã dăng
BỒ DƯƠNG
 mà lại
VUI VÈ

RƯỢU
COGNAC
 HIỆU
HENNESSY
 là một thứ rượu
 TỐT THƯỢNG HẠNH
 Ấy là rượu mà
 trong các thứ rượu
 Cognac. Các hiệu
 rượu khác biết
 sao bì kịp.
 Bức thượng lưu
 các quan các nhà
 thương đều ưa
 số lắm, cứ mua
 COGNAC hiệu này
 mà uống chứ chẳng
 hề chịu thứ khác.

CÓ MỘT MINH NHÀ NAY CÓ QUYỀN
 THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SỐNG VÀ LÀM XE MÁY
 TẠI THÀNH **St-Étienne**
 Mà thôi

Hàng F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở Đường Catinat số 36 SAIGON

CÓ BÁN SÚNG
 đủ thứ và đủ kiểu, BÌ,
 THUỐC ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ
 và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ
 Lỵc-Châu muốn mua vật chi thì xin để thư như vậy:
 M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36, rue Catinat — SAIGON.

HAI MƯƠI NĂM DANH TIẾNG!!!
 TRƯỜNG SANH
 VẠN BÌNH
 HỒI XUÂN
 PHÂN NHƯỢC
 VI CƯỜNG
 NHỎ BỚT
 THUỐC RƯỢU
 UẾU

ELIXIR GODINEAU
 Có trữ tại
 tiệm thuốc
 Thượng-dãng
 chủ tiệm là
G. RENOUX
 nhứt hàng
 bảo-tê-sư, SAIGON
 trước rạp hát langsa

Và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường Thủy-bình, môn bài số 215, Chợ-văn, ngang nhà giầy sa lư

SAIGON THƯỢNG ĐẲNG ĐƯỢC PHÒNG
G. RENOUX
 NHỰT HANG BẢO TÊ SƯ, NGANG RÁP HÁT LANGSA
 TIỆM CỬ HOLBÉ, SANG TẠO TRONG NĂM 1865

Tiệm này có cạy và to hơn hết các tiệm trong quán hạt
 Cuộc dọn dẹp bảo chế y như các tiệm thuốc to đường phố PARIS

BẬT NHỊ GIÁ
 Thuốc men và các món đồ khác bán trong tiệm đều là đồ như hảo hạng.
 Tủ đầy tiếng mà mới kỹ tài đều có chế qua luôn luôn.
 Đồ hóa-học, thuốc men để dùng bán trong tiệm thuốc, đồ dùng về kỹ-nghệ, về nghệ-chuẩn, được thảo, đồ bộ rít, và đồ phụ tùng theo tiệm thuốc, kiến trúc trong sở thực-nghiệm, máy châu-chất, đồ nhĩ khoa, thí-học và cơ-cấu-điện-đi-cơ-khí. Bán đủ các thứ đồ dùng trong nhà thương, nhà bệnh v v.
 Trường sát bộ theo lâu, dùng trong nhà vườn, nhà ruộng, xe hơi v v.
 Đồ may làm thuốc hoàn thuốc tế. Thiết-nghiệm phân giải theo cách hóa-học, để tìm kiếm vi trùng và phân giải bằng hóa, đơn đồ bộ rít và thuốc trừ độc, chuyên-môn, thuốc hiệu chữ R của ông lương-y Holbé bảo chế, mà trị bệnh hút á-phiện.
 Đồ lương-y về cuộc y-sinh. Bán đủ các thứ đồ để chụp hình. Bán sỉ và bán lẻ.
Tiệm thuốc tại Chợ-lớn hiệu là Pháp-Á được-phòng ngan nhà giầy xe lư.
 Giấy thép nội tiệm Saigon: 215 — Giấy thép nội tiệm Chợ-lớn: 335.
 Mỗi lần mua thuốc phải coi cái nhãn hiệu, đồ tạp tại tòa cầu chừng y theo luật.
 Hãy viết thư mà xin sách được tành-lực-biên bằng chữ quốc-ngữ và chữ-nhà, và sách riêng nơi gửi có đồ chụp hình.

KHOẢN CHẤT THỦY
 (Nước suối kim thạch)
VICHY
 PHÁP-QUỐC-TUYÊN
VICHY CÉLESTINS
 trị bình đau gan và bình đăm.
VICHY GRANDE-GRILLE trị bình đau gan và bình đăm.
VICHY HOPITAL trị bình thương trí, trường nhiệt.
 Đây cai chứng đó giả mạo, khi mua phải chỉ cho rằng thứ nước nào mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TẾ
 là muối tự nhiên trong nước suối 57 mét ra. — Có hộp và có ve.
PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hoàn thì dễ tiêu hóa.
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình dọn được xít nước thì chất.

Extrait du Bulletin de la Chambre de Commerce de Saigon

THƯƠNG TRƯỜNG (Renseignements commerciaux)

TAP VẬT XUẤT CẢNG KÈ RA SAU ĐÂY Prix à l'export.

Table listing various commodities such as rice, sugar, and oil with their respective prices and export details.

ĐỒ KHI DÙNG (Métaux)

Table listing various metals and their prices, including items like tin, copper, and iron.

RƯỢU Vins et liqueurs

Table listing various wines and liqueurs with their prices and brands.

Champagnes

Table listing various champagne brands and their prices.

Large table listing various goods, including oils, beans, and other commodities, with their prices and specifications.

Le Directeur-Gérant : SCHNEIDER. Certifié d'insertion. Saigon, le 19

Vu pour légalisation de la signature de M. Saigon, le 19 Le Maire de la Ville de Saigon

Advertisement for ELIXIR TONIQUE ANTICLAIREUX, featuring a bottle image and text describing its benefits for health and vitality.

Advertisement for QUINA-LAROCHE COGNAC, featuring a bottle image and text highlighting its quality and medicinal properties.

Advertisement for HANG TÀU LỤC-TINH, a service for mail and express delivery, with contact information and rates.

Advertisement for M. SCHNEIDER's book 'SÁCH BÁN', detailing the book's content, price, and availability.

Handwritten signature and date: Saigon, le 19 1911